

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 6 (1980)

**Heft:** 3

**Rubrik:** SUISA, Jahresbericht 1978

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vom 8./9. November 1980 sind die neusten Be-  
weise der Tatsache, dass sich die Liebhaberor-  
chester im Aufwind befinden. Es bedeutet dies  
für uns alle eine grosse Genugtuung, aber auch  
die Verpflichtung, für alle unsere Orchester, zu  
ernster Arbeit und Steigerung der musikali-  
schen Leistung, die im kleinsten Streich- wie im  
grössten Sinfonieorchester unseres Verbandes  
bei gutem Willen möglich ist.

Eduard M. Fallet

## SUISA, Jahresbericht 1978

In der Dezember-Nummer 1979 veröffentlich-  
ten wir einen ersten Auszug aus dem interes-  
santen Jahresbericht. Wir lassen nun einen  
zweiten folgen:

### Urheberrecht und Reprographie (S. 13/14)

Unter «Reprographie» wird das Kopieren von  
Schriftstücken mit irgendwelchen technischen  
Mitteln verstanden. Die Reprographie nimmt  
von Jahr zu Jahr an Umfang zu.

Die Frage, wie das Kopieren im neuen Urhe-  
berrechtsgesetz zu ordnen sei, gehört zu den  
Brennpunkten der Gesetzesrevision. Sie gab  
schon beim 2. Vorentwurf zum neuen Gesetz  
viel zu reden und zu schreiben; unser Bericht  
über das Jahr 1975 enthielt darüber im Ab-  
schnitt «Schritt um Schritt zu einem neuen  
schweizerischen Urheberrecht» die folgenden  
Ausführungen:

«Im Bericht über das Vorjahr äusserten wir uns  
im Abschnitt «Wer darf Werkexemplare ohne  
Zustimmung des Urhebers kopieren?» zur Frage  
der urheberrechtlichen Behandlung der Foto-  
kopie. Damals fehlten uns allerdings noch  
zuverlässige Zahlen über den Umfang des Foto-  
kopierens in der Schweiz. Wir beauftragten  
deshalb ein Fachinstitut, die notwendigen Er-  
hebungen vorzunehmen, und kennen nun die  
Grössenordnung des Fotokopierens in der  
Schweiz: mit rund 70000 Geräten werden unge-  
fähr 1,6 Milliarden Kopien im Jahr hergestellt,  
was einem Aufwand von schätzungsweise 250  
Millionen Franken entspricht.

Angesichts dieses Marktumfanges kann bei der  
Verwaltung der Urheberrechte nicht darauf ab-  
gestellt werden, wo das einzelne Kopiergerät  
steht, wie viele Kopien dort hergestellt und wel-  
che Werke kopiert werden. Praktisch durch-  
führbar ist nur eine einmalige Abgabe beim  
Verkauf des Fotokopiergerätes. Sollte aber, als  
Gegenleistung für diese Abgabe, das Fotoko-  
pieren schrankenlos oder innerhalb von be-  
stimmten, im Gesetz umschriebenen Grenzen  
erlaubt werden? Von seiten unserer Verleger  
wurde befürchtet, ein schrankenloses Fotoko-  
pieren entziehe dem Verlagsgewerbe die Exi-  
stenzgrundlage. Wir setzten deshalb eine be-  
sondere Verlegerkommission zum Studium  
der Fotokopierprobleme ein. Sie kam zum  
Schluss, die mit dem Kauf des Gerätes erwor-  
bene Erlaubnis zum Fotokopieren solle – in  
Anlehnung an den Vorschlag der 2. Experten-  
kommission – Zeitschriftenartikel und kurze  
Ausschnitte aus anderen Werken umfassen.  
Dies bedeutet, dass es für das Kopieren ganzer  
Bücher oder Partituren einer besonderen, von  
Fall zu Fall einzuholenden Zustimmung des  
Urhebers oder Verlegers bedarf. Dabei sind  
Pauschalabkommen durchaus denkbar, so bei-  
spielsweise für Schulen, Bibliotheken, wissens-  
schaftliche Institute u. a. m.»

Im Herbst des Berichtsjahres erhielten wir vom  
Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum  
ein Arbeitspapier mit einem umfangreichen  
Fragenkatalog zum Thema «Urheberrecht und  
Reprographie». Dabei ging die genannte Be-  
hörde von der Arbeitshypothese aus, dass «die  
gesetzliche Lizenz (freie Werknutzung und  
Vergütungsanspruch) sowohl in gesetzestech-  
nischer als auch in rechtspolitischer Hinsicht

das adäquateste Instrument ist, um den Zugriff  
auf geschützte Werke den Bedürfnissen der  
Praxis entsprechend zu erleichtern, ohne dabei  
die legitimen Interessen der Urheber übermäs-  
sig zu beeinträchtigen».

Die Vorstände und die Geschäftsleitung be-  
fassten sich eingehend mit dem erwähnten Fra-  
genkatalog. Sie stellten fest, dass die Reprogra-  
phie nicht einfach nur ein erleichtertes Lesen  
und Aufbewahren von Schriftstücken im eigen-  
en oder privaten Bereich ermöglicht, sondern  
dass damit neue Verbreitungsformen geschaf-  
fen worden sind, die nach und nach neben die  
bisherigen Formen der Werkvermittlung tre-  
ten, um sie in Zukunft vielleicht ganz oder teil-  
weise abzulösen.

Unter diesen neuen Verbreitungsformen ver-  
stehen wir Stufenfolgen von Erst- und Zweit-  
verbreitungen, in einzelnen Fällen gar noch  
von Drittverbreitungen, die an die Stelle der  
ausschliesslichen oder doch mengenmässig  
vorherrschenden Erstverbreitung treten. Zur  
Erläuterung diene das folgende Beispiel:

«Wissenschaftliche Beiträge wurden früher in  
Fachzeitschriften veröffentlicht und in dieser  
Form erstmals und ausschliesslich verbreitet.  
Seit einigen Jahren pflegt sich an diese Erstver-  
breitung eine Zweitverbreitung in Betrieben,  
Schulen, Instituten und Bibliotheken anzu-  
schliessen. Mit dem Aufbau wissenschaftlicher  
Datenbanken werden sich die Verhältnisse  
voraussichtlich in dem Sinne weiter ändern,  
dass der Erstverbreiter vorwiegend nur noch  
die Zweitverbreiter beliefert und dass die am  
Werk Interessierten die Dienste eines Zweitver-  
breiters in Anspruch nehmen müssen, um zum  
Werk überhaupt Zugang zu erhalten.»

Wenn dem Urheber das Recht zusteht, die Ver-  
breitung seines Werkes bestimmen zu können,  
so muss sich im Falle der Erst- und Zweitver-  
breitung sein Anspruch auf beide Verbrei-  
tungsstufen erstrecken. Eine Verbreitungsstu-  
fe, die zur üblichen Verbreitung des Werkes ge-  
hört, kann nicht mehr «eigener» oder «priva-  
ter» Gebrauch des Lesers sein.

Die Entwicklung von der einstufigen zur mehr-  
stufigen Werkverbreitung höhlt vor allem das  
vom Verleger mit dem Abschluss eines Verlags-  
vertrags erworbene Recht der ausschliesslichen  
Herstellung und Verbreitung von Werk-  
exemplaren aus. Das wichtigste Anliegen bei  
der Suche nach urheberrechtlichen Ordnun-  
gen für die Reprographie und die Tonaufnah-  
men stellt deshalb unseres Erachtens die Erhal-  
tung einer ausreichenden rechtlichen und wirt-  
schaftlichen Grundlage für die Erstverbreitung  
dar. Diese Forderung entspricht nicht einem  
Zunftdenken der Verleger, wohl aber der Über-  
legung, dass es ohne Erstverbreitung keine  
Zweitverbreitung gibt und dass jede Einbusse  
an Erstverbreitung die Möglichkeiten des Ur-  
hebers schmälert, sich seinem Hörer- oder Le-  
serkreis mitzuteilen.

Ganz ähnlich liegen die Verhältnisse bei der  
Tonaufzeichnung mit Bandgeräten. Sollte das  
Aufnehmen von Musiksendungen und das  
Kopieren von Schallplatten oder Kassetten ein-  
nen solchen Umfang annehmen, dass es sich  
nicht mehr lohnt, in der Schweiz eine Schall-  
platte oder einen anderen Handelstonträger  
herauszugeben, so würde das schweizerische  
Musikleben in allen Sparten schweren Schaden  
leiden.

Die Vorstände und die Geschäftsleitung tragen  
sich deshalb mit dem Gedanken, das Problem  
der Reprographie und der Tonaufzeichnung  
aus dem Rahmen der Gesamtrevision des Ur-  
heberrechtsgesetzes zu lösen und als Teilre-  
vision einer rascheren Ordnung zuzuführen.

## Communications du comité central

### 1. Rencontre suisse d'orchestres en la vieille église de Boswil, les 8 et 9 novembre 1980

Cette rencontre, organisée par la fondation  
«Alte Kirche Boswil», promet de devenir une  
manifestation de sections de la SFO puisque  
dix des douze orchestres participant sont affi-  
liés à la SFO. Il sera certainement intéressant  
d'entendre jouer ces ensembles. Leurs mor-  
ceaux librement choisis, le morceau imposé  
(composition de Heinz Marti), la rencontre  
mutuelle et le paysage incomparable de Boswil  
justifient la présence nombreuse aussi de la part  
d'autres sections ou d'intéressés. (Voyez les dé-  
tails dans le présent numéro de la «Sinfonia».)

### 2. Mutations

*Admission:* Orchesterverein Rorschach. –  
Nous souhaitons à cette section une cordiale  
bienvenue au sein de la SFO.

### 3. Envoi des programmes des concerts

Il arrive encore toujours que des programmes  
des concerts et autres manifestations analogues  
soient adressés en un seul au lieu de deux  
exemplaires ou au président central et au secré-  
taire central à la place du rédacteur de la «Sinfonia».

Notez bien: Tous les programmes sont à faire  
parvenir en deux exemplaires à la rédaction de  
la «Sinfonia».

Sursee, 18.8.1980

Pour le comité central:

A. Bernet, président central

## Rencontre suisse d'orchestres en la vieille église de Boswil, les 8 et 9 novembre 1980

Les conditions de participation et les règles  
pour l'organisation de la rencontre furent  
adressées, en automne 1979, à toutes les sec-  
tions et publiées dans le no 4 de la «Sinfonia»  
de décembre 1979. Pourront participer tous les or-  
chestres se composant de musiciens amateurs  
ainsi que les orchestres de jeunes ou d'écoles de  
musique. La quote-part de musiciens profes-  
sionnels (hormis le chef d'orchestre) ou d'étu-  
diants de la musique ne pourra dépasser le 10%  
et encore faut-il qu'ils soient membres réguliers  
de l'orchestre.

Les orchestres participants joueront le mor-  
ceau imposé, composition de Heinz Marti:  
«Passacaglia» ainsi qu'un morceau choisi libre-  
ment.

Le jury se compose de MM. Erich Schmid, chef  
d'orchestre, à Geroldswil; Fritz Kneusslin,  
maître de chapelle SBV, président de la com-  
mission de musique de la SFO, à Bâle; Heinz  
Marti, compositeur, à Zollikon.

Boswil est un village situé entre Wohlen et Muri  
dans le «Freiamt» argovien. On peut l'atteindre  
aussi par les CFF (gare de Boswil-Bünzen).

Le secrétariat de la fondation «Alte Kirche Bos-  
wil» qui organise la rencontre, en adressa, au  
début de septembre, à toutes les sections le pro-  
gramme détaillé (voyez le texte allemand).

Des douze orchestres participant dix sont des  
sections de la SFO dont une de Suisse romande.  
Nous souhaitons un plein succès à la manifesta-  
tion comme à tous les ensembles qui s'y produi-  
ront.

ED. M. F.

## Joseph Lauber (1864-1952)

Professeur au Conservatoire de Genève et doc-  
teur honoris causa de l'Université de Neuchâ-  
tel, Joseph Lauber était un musicien qui ne se  
gênait pas de composer des œuvres pour or-  
chestres d'amateurs et d'honorer, de sa présen-  
ce au concert, l'orchestre qui exécutait de ses  
œuvres. C'est ainsi que le Berner Musikkolle-  
gium (BMK) peut s'estimer heureux d'avoir pu